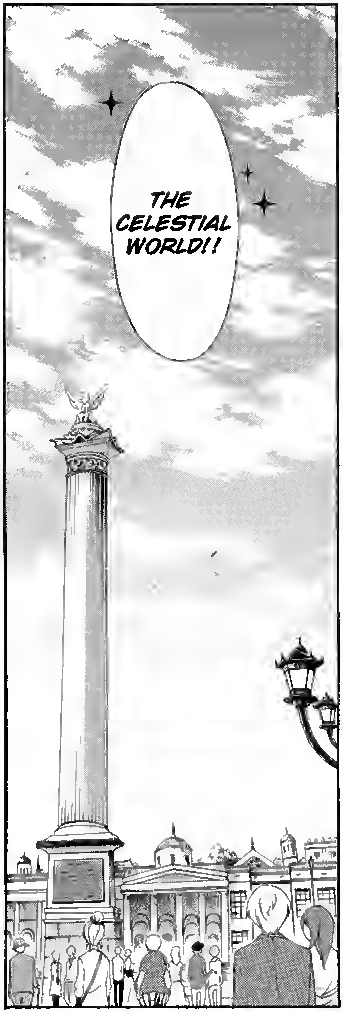
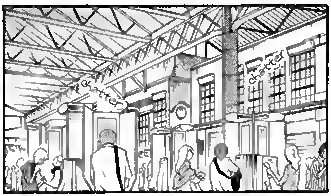
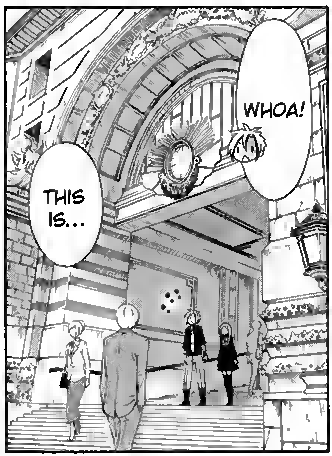
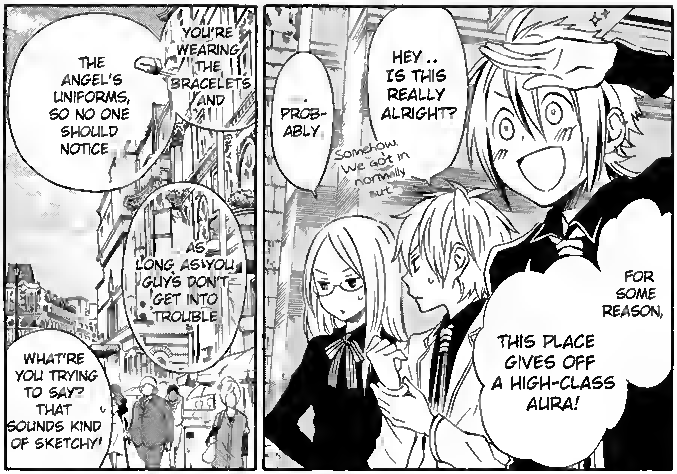
Raws:
rawcsnet
Translation:
KKelami
Proofreading:
KotfanHime, Nana
Editing:
AKIRA
Quality Check:
KotfanHime
KARNIVOJI
Thanks for reading!
iro-iroscans
©2010 Sousta Kamehara/SQUARE ENIX

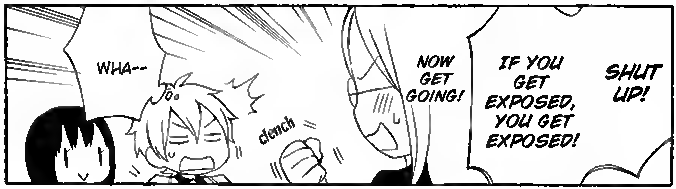

THE CELESTIAL WORLD!!

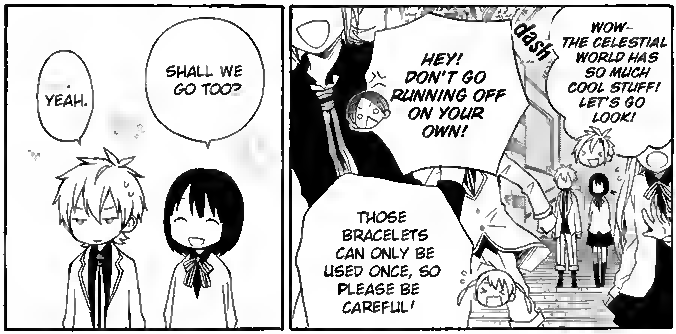


AND, WE'VE ARRIVED!
……


WHOA!
THIS IS…


YOU'RE WEARING THE BRACELETS AND THE ANGEL'S UNIFORMS, SO NO ONE SHOULD NOTICE
AS LONG AS YOU GUYS DON'T GET INTO TROUBLE
WHAT'RE YOU TRYING TO SAY? THAT SOUNDS KIND OF SKETCHY!
HEY.. IS THIS REALLY ALRIGHT?
PROB-ABLY
somehow we got in normally sort
FOR SOME REASON,
THIS PLACE GIVES OFF A HIGH-CLASS AURA!

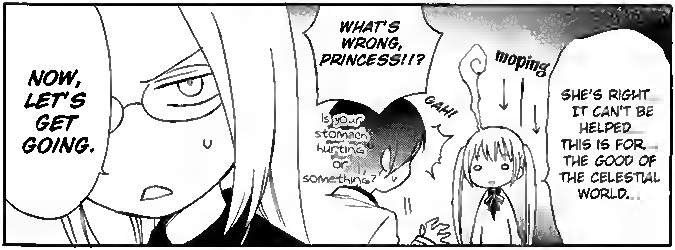

WHA--
clench
NOW GET GOING!
IF YOU GET EXPOSED, YOU GET EXPOSED!
SHUT UP!

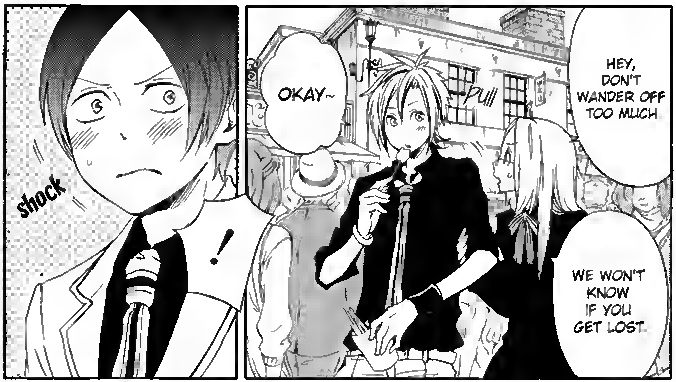

YEAH.
SHALL WE GO TOO?
dash
HEY! DON'T GO RUNNING OFF ON YOUR OWN!
WOW- THE CELESTIAL WORLD HAS SO MUCH COOL STUFF! LET'S GO LOOK!
THOSE BRACELETS CAN ONLY BE USED ONCE, SO PLEASE BE CAREFUL!

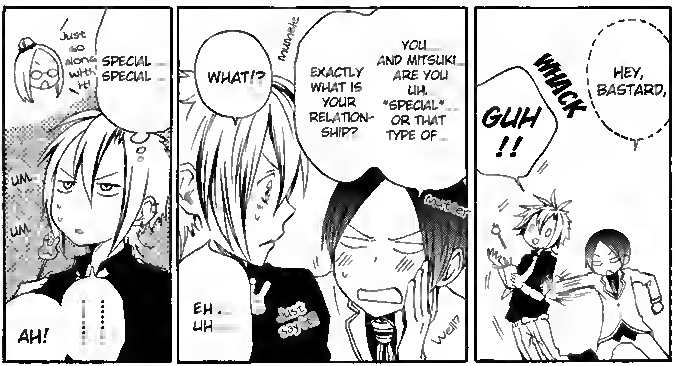
CHAPTER 37 MUTSUKI

GLARE
BASTARDS!!
YOUVV
GO BACK! JUST GO BACK ALREADY!!
WE DIDN'T COME HERE TO FOOL AROUND!
IT CAN'T BE HELPED!
screech
KURENAI REFUSES TO HIDE HER WINGS UNLESS SHE CAN DO THAT.
"I CAN'T HAVE MY WINGS OUT IN THE CELESTIAL WORLD?"
"WELL... MORE OR LESS... IT'S BECAUSE YOU'LL REALLY STAND OUT..."
"OH, WELL."
"IF I CAN HOLD HANDS WITH KOUJIROU-KUN..."
"...THEN I'LL HIDE MY WINGS!"
.....
UM, YOU KNOW...

squeeze
!
IT'S NOT LIKE I'M HOLDING HER HAND BECAUSE I WANT TO OR ANYTHING ...
squeeze
stare
WELL...
THIS IS FINE. SO LETS GO!!
Blush
♪
I WILL END YOU!!
and that disgraceful scene you two are making!!
SHINOBU!!
crack

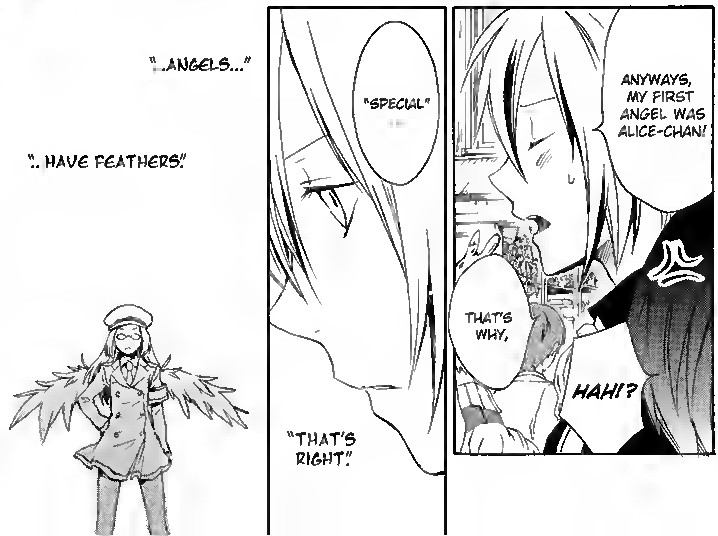

NOW, LET'S GET GOING.
WHAT'S WRONG, PRINCESS!!?
GAH!!
Is your stomach hurting or something?
moping
SHE'S RIGHT... IT CAN'T BE HELPED... THIS IS FOR... THE GOOD OF THE CELESTIAL WORLD...


shock
!
OKAY~
HEY, DON'T WANDER OFF TOO MUCH
WE WON'T KNOW IF YOU GET LOST.


Just go along with it!
SPECIAL... SPECIAL...
UM...
UM...
AH!
WHAT!?
suspicious
EXACTLY WHAT IS YOUR RELATION-SHIP?
YOU... AND MITSUKI... ARE YOU UH... "SPECIAL"... OR THAT TYPE OF...
Questions
EH... UH...
Just sayin'
Well?
HEY, BASTARD,
WHACK
GUH!!

pales
WHA
AH- WAIT- STOP IT-
"FIRST"... WHAT DID YOU DO!? FIRST WHAT!!?
yank
Gah!
HEY
HOW ANNOYING

AS FAR AS ANGELS GO,
FOR ME, ALICE-CHAN WAS
MY FIRST.
how's that
ha ha

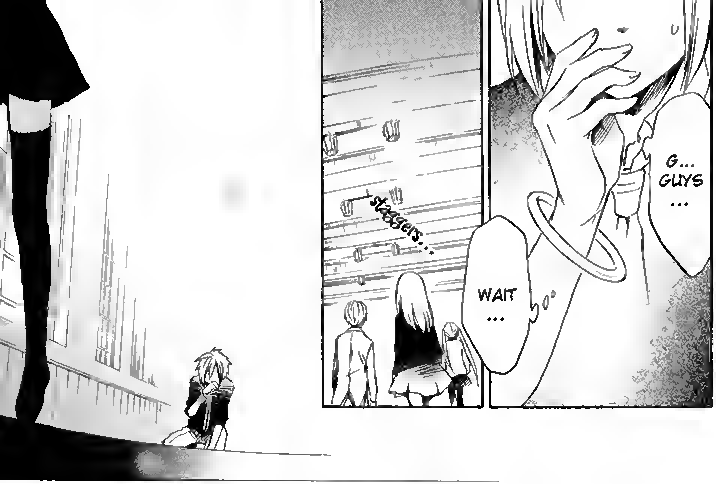

"..ANGELS..."
"..HAVE FEATHERS."
"SPECIAL"
"THAT'S RIGHT."
ANYWAYS, MY FIRST ANGEL WAS ALICE-CHAN!
THAT'S WHY,
HAH!?

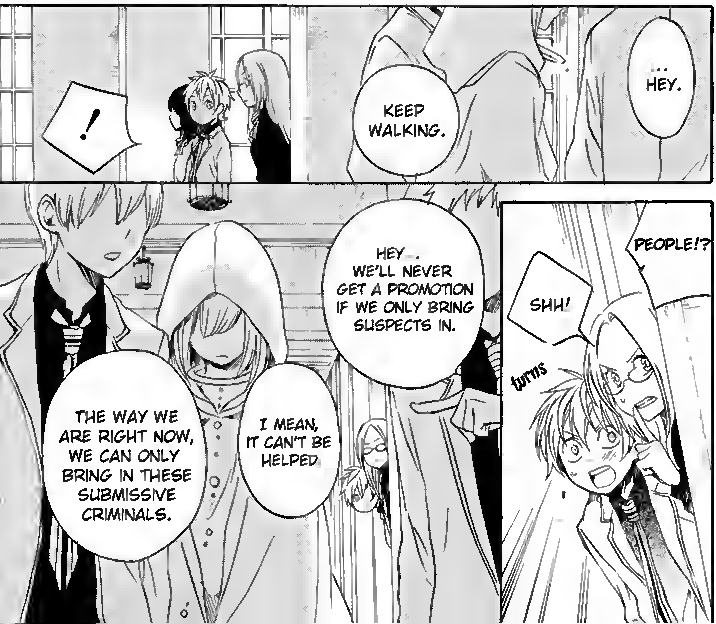
"...IS DIFFERENT...!"
"THAT'S WHY..."
"...THAT GIRL..."
WHY DO WE HAVE TO GO THROUGH SUCH A BUSY AREA IN THE FIRST PLACE..
COULDN'T WE HAVE JUST GONE THROUGH THE FOREST LIKE LAST TIME?
IF THAT DID HAPPEN, THEN THAT BACK ENTRANCE IS LIKELY BEING WATCHED.
WHICH IS WHY WE ARE INTENTIONALLY COMING THROUGH THE FRONT
Whaaat
HOW RECKLESS.
WHAT!?
WE CAN'T.
THE GATEKEEPERS THERE DEFINITELY REPORTED THAT YOU WEREN'T FROM THE CELESTIAL WORLD.
Shove

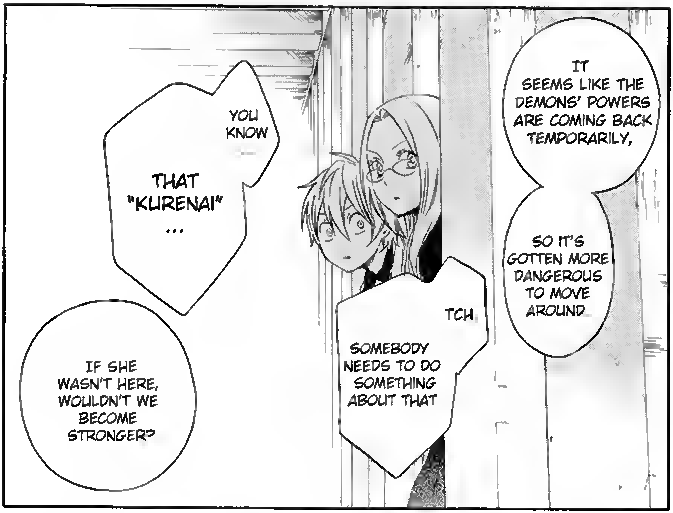
ha
ha
YOU GUYS SEEM TO HAVE NICE RELATIONSHIP, HOW SWEET! ♡
EXCUSE ME FOR INTERRUPTING!
ha
ha
HAVE WE BEEN DISCOVERED ...!?
BA-THUMP
BA-THUMP
AH!
WHOOPS
OH
EXCUSE M..
Hi
Stare
UH...
KIND OF LOOKS LIKE A POLICE OFFICER..!!
THIS GUY..
siligh
I WANNA GO HOME ALREADY
BA-THUMP
BA-THUMP
no riding together like that! you there!!
whistle

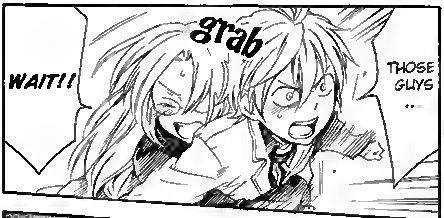
TODAY'S A HOLIDAY, SO MOST OF THE STUDENTS AREN'T HERE
This sure has become a fine school!

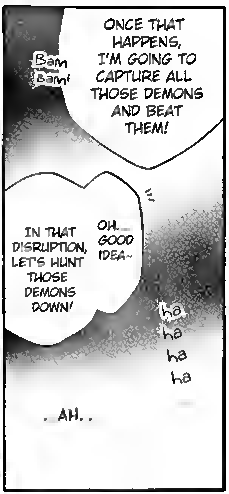
MUTSUKI IS PROBABLY IN THE AUDITORIUM
UH...
OKAY... LET'S HURRY UP AND GO.
THIS IS BAD...
FOR SOME REASON, I DON'T FEEL SO GOOD...
COULD IT BE FROM SOMETHING I ATE FROM THE CELESTIAL WORLD?
strange snack


G... GUYS ...
WAIT ...
staggers...


... HEY.
KEEP WALKING.
!
PEOPLE!?
SHH!
turns
HEY... WE'LL NEVER GET A PROMOTION IF WE ONLY BRING SUSPECTS IN.
I MEAN, IT CAN'T BE HELPED.
THE WAY WE ARE RIGHT NOW, WE CAN ONLY BRING IN THESE SUBMISSIVE CRIMINALS.


IT SEEMS LIKE THE DEMONS' POWERS ARE COMING BACK TEMPORARILY,
SO IT'S GOTTEN MORE DANGEROUS TO MOVE AROUND
TCH
SOMEBODY NEEDS TO DO SOMETHING ABOUT THAT
YOU KNOW THAT "KURENAI" ...
IF SHE WASN'T HERE, WOULDN'T WE BECOME STRONGER?


grab
WAIT!!
THOSE GUYS ...


ONCE THAT HAPPENS, I'M GOING TO CAPTURE ALL THOSE DEMONS AND BEAT THEM!
Bam Bam!
OH... GOOD IDEA~
IN THAT DISRUPTION, LET'S HUNT THOSE DEMONS DOWN!
ha ha ha ha
. AH. .

!!
CALM DOWN!
THE ONLY PERSON THAT CAN STOP THEM IS YOU, YOU KNOW!

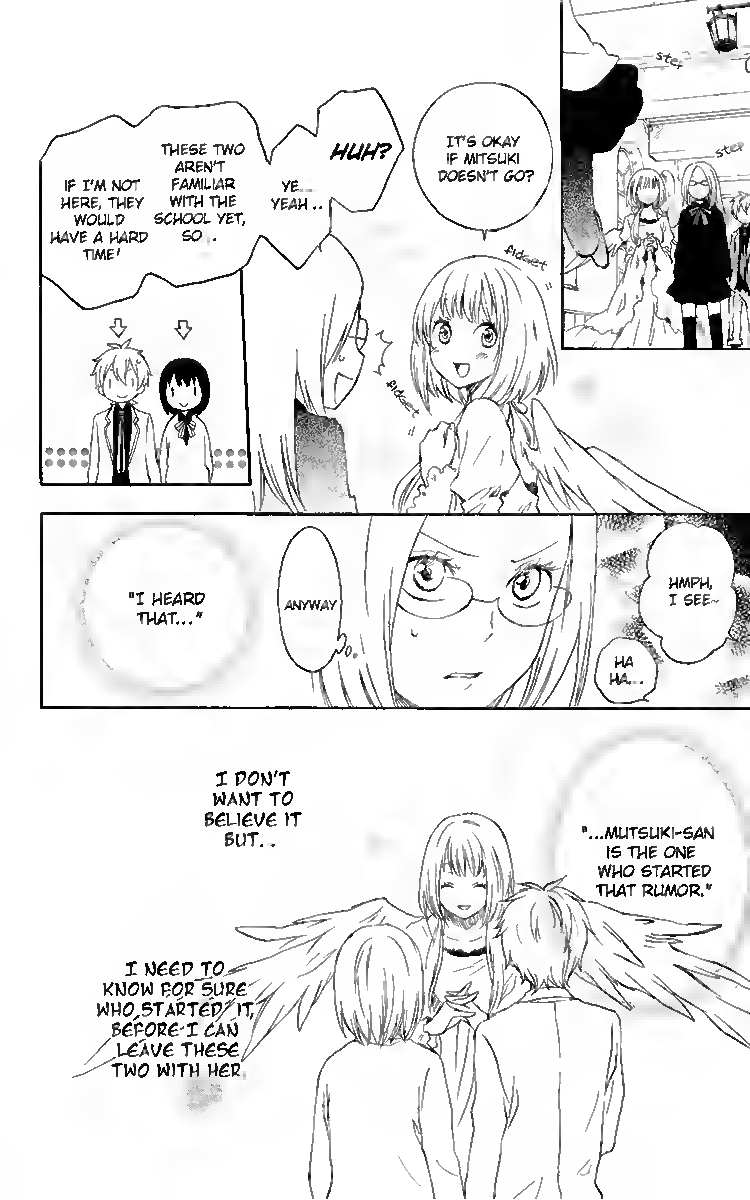
FIRST KING...
clench
WHERE ARE YOU
... DAMN IT...
loom
THINK I CAN GO ON...
EVERY-THING'S SPINNING
HA ...
spinning
spinning
I DON'T ...

WHAT'S WRONG?
ARE YOU ...
AN ANGEL?
DO YOU WANT SOME WATER?
WHO ...?
... OKAY?
AH .. YES PLEASE
OK! PLEASE WAIT HERE FOR A LITTLE BIT.
WOW. ANGELS SURE ARE KIND.
BUT...
THIS VOICE...
...WHERE HAVE I...

I'M SORRY, SAKURA-SAN
I UNDERSTAND THOSE TERRIBLE FEELINGS
WHAT THOSE GUYS WANTED TO DO TO THE DEMONS
I ONCE FELT THE SAME
BUT...
THAT'S NOT "JUSTICE."
OH MY!
KIRARA-CHAN
YOU CAME BACK!!
AH!
!?
jolt
MITSUKI!!
AH ...!
.....!

BIG SISTER MUTSUKI!!
WELCOME BACK...
BIG...
BIG SISTER!?
!
OH, I SEE~
YOU TWO ARE STILL LOOKING FOR THE UNDERWORLD'S PRINCE, RIGHT?
UM, YEAH..
UH HUH, ANYWAY, AREN'T YOU TIRED?
YOU GUYS CAN STAY AT MY HOUSE!

BY THE WAY, MITSUKI..
!
I HEARD ..
THAT YOU BROUGHT A "SPECIAL SOMEONE" HERE.
flinch
!!
UH... UM..
THIS PERSON...
CAN'T BE HELPED. IT'S ONLY FOR TODAY... ONLY FOR TODAY
reveals
Huh!?
...?
empty
!?
I can't see him
WHAT PERSON?
WHERE... WHERE DID HE GO!?
Wah---
OH, OH NO! IF WE DON'T FIND HIM SOON ...!
OH MY, lost?
SHALL I LOOK TOO?
SISTER PLEASE STAY HERE!
IT'S FINE!
REA-LLY?


IF I'M NOT HERE, THEY WOULD HAVE A HARD TIME!
THESE TWO AREN'T FAMILIAR WITH THE SCHOOL YET, SO...
HUH?
YE... YEAH..
IT'S OKAY IF MITSUKI DOESN'T GO?
Fidget
Fidget
Step
Step
"I HEARD THAT..."
ANYWAY
HMPH, I SEE~
HA HA...
I DON'T WANT TO BELIEVE IT BUT..
"...MUTSUKI-SAN IS THE ONE WHO STARTED THAT RUMOR."
I NEED TO KNOW FOR SURE WHO STARTED IT, BEFORE I CAN LEAVE THESE TWO WITH HER

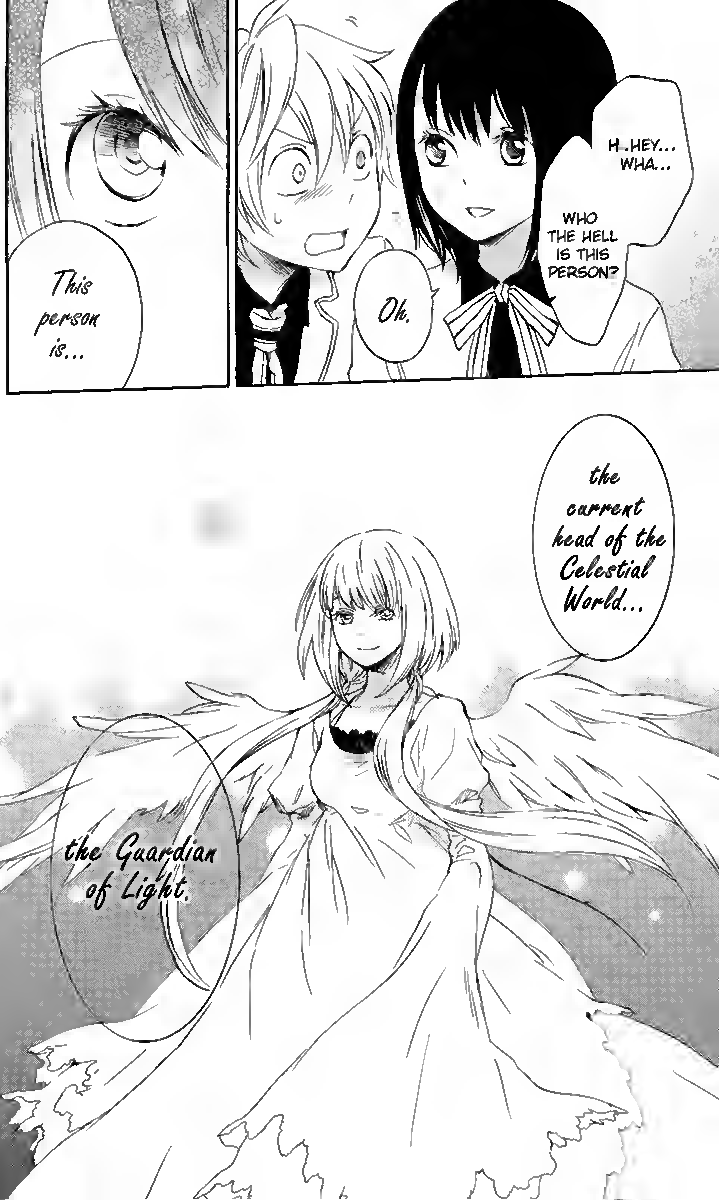
YES....
IF I DON'T CHECK!
SIST...
MITSUKI.
I'LL BE HERE TO WATCH OVER THOSE TWO,
SO YOU CAN GO.
HUH?
BU-BUT...
MITSUKI.
YOU BROUGHT THAT PERSON HERE, RIGHT?
YOU HAVE TO PROPERLY TAKE CARE OF THAT PERSON.
shine
RIGHT? ♡
flash
fwoom
!!
SIS...
BIG SISTER ...!

fssshhh
disappears
HMPH.
NOW,
WE CAN TALK ABOUT ANYTHING WE WANT TO.

...PRINCE OF THE UNDER-WORLD.
!?
WELCOME TO THE CELESTIAL WORLD.
WHA...
BY THE WAY,
...THAT'S NOT YOUR REAL FORM, RIGHT?
YOUR COMPANION...

...WAS
THAT A RUDE WAY OF PHRASING
"KURENAI" - SAMA.

WE...
WE WERE EXPOSED!!
...ah.
as expected, you noticed.
well,
Nobody else noticed anything,
which means this world is probably finished.


H..HEY... WHA...
WHO THE HELL IS THIS PERSON?
Oh.
This person is...
the current head of the Celestial World...
the Guardian of Light.

I HEARD THAT YOU TWO WOULD BE COMING HERE.
AND WAS REALLY LOOKING FORWARD TO IT!
IT'S A PLEASURE TO MEET YOU.
THE CURRENT...
...HEAD OF THE CELESTIAL WORLD!?

MY NAME
IS ARISUGAWA MUTSUKI.
AFTER THIS,
LET'S GET ACQUAINTED WITH EACH OTHER.

Po
of
AM I GOING TO DIE HERE ...?
UGH... I CAN'T GO ON ...
Fsshh

...HUH?
AH...!!
CRASH
GUH!!
YOU!! IN THIS PLACE...
NO... THIS ISN'T THE TIME!
Ah!
Uuugh...

tug
HURRY, STAND UP! LET'S GO!
WAI.. WAIT... I...
cough
cough
tug
agh
I REALLY FEEL LIKE I'M DYING ...
thump
"THE BIRTH OF 'KURENAI' WILL BE.."
"..THE DESTRUCTION OF THE CELESTIAL WORLD."
"OUR MISSION, AS ANGELS, IS.."
thump
thump

thump
"...TO ERASE 'KURENAI'!"
thump
thump
... NO...
BIG SISTER...
BIG SISTER...
BIG SISTER...
WOULD NEVER DO THAT!
NEVER!

紅王子
くれないおうじ